

Alla Luna

Giacomo Leopardi (1798-1837)

Wytze Oostenbrug

Lento $\text{♩} = 44$
pp

SOPRANO
O gra-zio - sa lu - na, O gra-zio - sa lu - na, i - o mi ram-men-to

ALTO
O gra-zio - sa lu - na, O gra-zio - sa lu - na, i - o mi ram-men-to

TENOR
O gra-zio - sa lu - na, O gra-zio - sa lu - na, i - o mi ram-men-to

BASS
O gra-zio - sa lu - na, O gra-zio - sa lu - na, i - o mi ram-men-to

musicalion

klicken für mehr

7

S.
che, or vol-ge l'an - no, so-vra ques-to col - le i - o ve - nia pien_____ d'an -

A.
che, or vol-ge l'an - no, so-vra ques-to col - le i - o ve - nia pien_____ d'an -

T.
che, or vol-ge l'an - no, so-vra ques-to col - le i - o ve - nia pien_____ d'an -

B.
che, or vol-ge l'an - no, so-vra ques-to col - le i - o ve - nia pien_____ d'an -

14

f *pp*

S. -go - - - scia a__ ri-mi - rar - ti: e tu pen-de - vi al -

A. - go - - scia__ a__ ri-mi - rar - ti: e tu pen-de - vi al -

T. - go - - scia__ a__ ri-mi - rar - ti: e tu pen-de - vi al -

B. - go - - scia__ a__ ri-mi - rar - ti: e tu pen-de - vi al -



21

f *rit.*

S. lor su quel - la sel - va sic - co - me or fai, _____

A. *p* *f* lor su quel - la sel - va sic - co - me or fai, _____ che tut - ta__

T. *mf* *f* lor su quel - la sel - va sic - co - me or fai, _____ tut - ta__

B. *p* *f* lor su quel - la sel - va sic - co - me or _____ fai, tut - ta__

29 *mf* *p* **A** *A tempo* *pp*

S. la ri - schia - - ri. Ma ne-bu-lo-so e tre-mu-lo del pian -

A. — la ri - schia - - ri. Ma ne-bu-lo-so e tre-mu-lo del pian -

T. — la ri - schia - - ri. Ma ne-bu-lo-so e tre-mu-lo del pian -

B. — la ri - schia - - ri. Ma ne-bu-lo-so e tremu - lo del pian -

musicalion
klicken für mehr

37 *A tempo* *mp*

S. to che me sor - ge-a__ sul ci - glio, al - le mie lu - ci il tu-a vol -

A. to che me sor - ge-a__ sul ci - glio, al-le__ mia lu - ci il tu-a vol -

T. to che me sor - ge-a__ sul ci - glio, al - le mia lu - ci il tu-a vol -

B. to che__ me sor - ge-a__ sul ci - glio, al - le mia lu - ci il tu-a vol -

45 *f*

S. -to__ ap - pa - ria, che tra-va - glio - sa e-ra mia vi - ta,

A. -to__ ap - pa - ria, che tra-va - glio - sa e-ra mia vi - ta,___

T. -to ap - pa - ria, che tra-va - glio - sa e-ra mia vi - ta,

B. -to__ ap - pa - ria, che tra-va - glio - sa e-ra mia vi - ta,___



52 *con anima* *mf*

S. che__ tra-va - glio - sa e - ra mi - a vi - ta: ed è, nè can - gia sti -

A. *mf* tra-va- glio - - - sa vi - ta: ed è, nè can - gia sti -

T. *mf* tra - va - glio - sa vi - ta: ed è, nè can - gia sti -

B. *mf* tra - va - glio - - - sa vi - ta: ed è, nè can - gia sti -

59

rit. *mp*

S. *le, o mi - a di - let - ta lu -*

A. *le o mi - a mi - a di - let - ta lu -*

T. *le o mi - a di - let - ta lu -*

B. *le o mi - a di - let - ta lu -*



A Tempo *p* **B** *mf* *poco accel.*

67

S. *na. O mia di - let - ta lu - na, e pur mi gio - va,*

A. *na. O mia di - let - ta lu - na, e pur mi gio - va,*

T. *na. O mia di - let - ta lu - na, e pur mi gio -*

B. *na. O mia di - let - ta lu - na, e pur mi gio -*

6

73

S. *f* *pp*
 pur mi gio - va la ri-cor - dan - - - - - za,

A. *f* *pp*
 pur mi gio - va la ri-cor - dan - - - - - za,

T. *f* *pp*
 va, gio - va la ri-cor - dan - - - - - za,

B. *f* *pp*
 va, pur mi gio - va la ri-cor - dan - - - - - za,



Adagio molto ♩.=30

80

S. *mf* *pp*
 e il no-ve - rar l'e-ta-te del mi-o do-lo - - re, del mio do-lo -

A. *mf* *pp*
 e il no-ve - rar l'e-ta-te del mi - o do - lo - re, del mio do - lo -

T. *mf* *pp*
 il no-ve - rar l'e - ta - te del mi-o do-lo - re, del mio do - lo -

B. *mf* *pp*
 il no-ve - rar l'e - ta - te del mi-o do-lo - re, del mio do - lo -

86

S. *pp*
- re. Oh__ co-me gra - to oc - cor - re nel tem - po gio - va -

A. *pp*
- re. Oh__ co-me gra - to oc - cor - re nel tem - po gio - va -

T. *pp*
- re. Oh__ co-me gra - to oc - cor - re nel tem - po gio - va -

B. *pp*
- re. Oh__ co-me gra - to oc - cor - re nel tem - po gio - van -



93

S.
nil, quan-do an - cor__ lun - go la spe - me e bre - ve ha la__ me - mo - ria_ il

A.
nil, quan-do an - cor__ lun - go la spe - me e bre - ve ha la me - mo - ra_ il

T.
nil, quan-do an - cor__ lun - go la spe - me e bre - ve, il ri - mem -

B.
nil, quan-do an - cor__ lun - go la spe - me e bre - ve, il ri - mem -

100 *f* *p* *meno mosso* *pp*

S. cor-so, il ri-mem-brar del-le pas-sa-ta co-se, an-cor que tris-te, an-cor que tris-te, an-

A. cor-so, il ri-mem-brar del-le pas-sa-ta co-se, an-cor, que tris-te, an-

T. brar del-le pas-sa-ta co-se, an-cor, que tris-te, an-

B. brar del-le pas-sa-ta co-se, an-cor, que tris-te, an-



musicalion

klicken für mehr

106

S. cor que tris - - te, an - cor que tris - - te, _____

A. cor qu tris - - te, an - cor que tris - - te, _____

T. cor que tris - - te, an - cor que tris - - te, e *mp*

B. cor que tris - - te, an - cor que tris - - te, tris -

113

rit. - - - - -

mf

f

molto rit. - - - - -

p sub.

9

S.

l'af - fan - no, l'af - fan - no du - - ri!

A.

l'af - fan - no, l'af - fan - no du - - ri!

T.

que l'af - fan - no, l'af - fan - no du - - ri!

B.

- te, e que l'af - fan - no du - - ri!

Delft, jan-2025



strofe	Alla luna	Tot de maan
1	O graziosa luna, io mi rammento	O liefelijke maan, ik weet nog goed
2	che, or volge l'anno, sovra questo colle	hoe ik, een jaar geleden, vol van zorgen
3	io venia pien d'angoscia a rimirarti:	op deze heuvel kwam om jou te zien:
4	e tu pendevi allor su quella selva	en jij hing toen daarginds boven dat bos
5	siccome or fai, che tutta la rischiari.	dat je ook nu weer met je licht besprenkelt.
6	Ma nebuloso e tremulo dal pianto	Maar ach, omfloerst en trillend door de tranen
7	che mi sorgea sul ciglio, alle mie luci	die bij mij opwelden, o lieve maan,
8	il tuo volto apparìa, che travagliosa	kwam jij mij toen voor ogen, want ellendig
9	era mia vita: ed è, né cangia stile,	was mijn bestaan, zoals 't ook nu nog is
10	o mia diletta luna. E pur mi giova	en altijd blijven zal. Maar toch is 't mij
11	la ricordanza, e il noverar l'etate	een troost om terug te denken aan dat leed
12	del mio dolore. Oh come grato occorre	en aan de duur ervan. O wat een vreugd
13	nel tempo giovanil, quando ancor lungo	om in de jeugd, wanneer de hoop nog groot
14	la speme e breve ha la memoria il corso,	en de herinnering maar klein kan zijn,
15	il rimembrar delle passate cose,	te toeven bij de dingen van 't verleden,
16	ancor che triste, e che l'affanno duri!	hoe droef ze ook zijn en hoe de pijn ook voortduurt!
	Giacomo Leopardi (1798 - 1837) Alla Luna is geschreven in 1819	Vertaling: Frans van Dooren

Typ: Digitale Noten zum Download

Titel: [Alla Luna](#)

Komponist: [Wytze Oostenbrug](#)

Epoche: 21. Jahrhundert

Thema: Natur & Heimat

Reihe/Zyklus: Lieder (weltlich)

Schwierigkeit: Mittel bis schwer

Instrumentierung Gruppe: Gemischter Chor a cappella

Arrangement: Chor>SATB

Instrumentierung: Gesang Chor>Alt-Stimmen = A(1), Gesang Chor>Bass-Stimmen = B (1), Gesang Chor>Sopran-Stimmen = S(1), Gesang Chor>Tenor-Stimmen = T(1)

Den Auftakt der Idylle bildet die Bezugnahme auf den Mond, Leopardis guten Freund und stillen Vertrauten in seinen Nöten. Ein Jahr später kehrt der Dichter noch einmal auf den Gipfel des Berges Tabor zurück, einem Hügel, der sich südlich von Recanati (nahe der Adriaküste) erhebt, um den Stern zu bewundern, dessen ästhetische Annehmlichkeit und moralische Qualitäten er wiederholt

Angesichts des Schauspiels des Mondes, der den Wald unter ihm in ein gedämpftes, milchiges Licht taucht, versucht der Dichter in Petrarcas Einsamkeit Trost für seine inneren Qualen zu finden, auch wenn er versteht, dass nicht einmal der Stern – obwohl er ihm wohlgesinnt ist – ihn begleiten wird.

Es gibt 2 Versionen: a cappella und mit Klavierbegleitung.